

# Akiko MASUDA

## Curriculum Vitae



### Informazioni personali

Nata a **Tokyo, Giappone** il **19 aprile 1980**

Attualmente residente a **Roma, Italia**

E-mail: [akikomasuda@projectlastella.com](mailto:akikomasuda@projectlastella.com)

Sito web: [www.projectlastella.com](http://www.projectlastella.com)

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/akiko-masuda-24936111b/>

### Esperienze professionali nel passato - esempio

**Interprete e traduttrice libero professionista** (ottobre 2014 - presente)

Registrata come libero professionista – IT P.IVA 15596831006

#### Combinazioni delle lingue

Italiano, inglese, francese < > Giapponese

#### CAT tools

Phrase-Memsource, SDL Trados, STAR Transit NXT, CAT tools personalizzati su richiesta

#### Agenzie in collaborazione

Star7/Congressi Internazionali/Sb Servizi (Italia), Transperfect (gli Stati Uniti), SwissTranslate (Svizzera), acb&co. (Francia), Word Works (Spagna), Brainwoods (Giappone) ecc

\*Si prega di riferire al sommario delle esperienze per le informazioni specifiche

**Nippon Tokuso Co. Ltd, Tokyo, Japan** (Corrispondente internazionale, gennaio - marzo 2013)

Interpretariato orale: conferenze, riunioni

Traduzione scritta: documenti giuridici, presentazioni aziendali, istruzioni dei prodotti (tattici/meccanici), schede tecniche/MSDS, cataloghi dei prodotti

Negoziazioni con i produttori OEM e le aziende partner

**Louis Vuitton Firenze, Italia** (In-store visual merchandiser/Floor coordinator, ottobre 2005 – agosto 2010)

Servizio, vendita and assistenza in varie lingue

Vetrine ed esposizioni commerciali

Gestione del team

Analisi e pianificazioni interni

**Hilton Tokyo Bay, Zona metropolitana di Tokyo, Giappone** (Consiere, agosto 2003 – novembre 2004)

Traduzione scritta: documenti interni/legati con gli enti esterni

Servizio e assistenza in varie lingue

**Voice of America, Washington D.C., gli Stati Uniti** (Divisione APAC stage, gennaio – maggio 2002)

Traduzione scritta: articoli stampa del tema politica, economia, storia, e ultime tendenze della regione

Ricerche e selezioni articoli

### Formazioni educative

**Diplôme Universitaire** de Langue et Culture Françaises (2019)

Diploma ottenuto presso Université Catholique de Lyon, Lione, Francia

**Bachelor of Arts** in International Relations/Economy (2003)

Licenza ottenuta presso Saint Joseph's University, Philadelphia, gli Stati Uniti

### Competenze linguistiche

Madrelingua in giapponese

Italiano – DALI (*Diploma Avanzata della Lingua Italiana*) EU C1

Inglese – TOEIC 960/990 (Dic 2015)

Francese – DU (*Diplôme Universitaire*) EU C1